

Etudier la littérature en langue étrangère : perspectives comparatistes 2

Infos pratiques

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 24,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +5
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle
- > Code ELP : 4L9LF12P
- > En savoir plus : <https://ufr-phillia.parisnanterre.fr/>

Présentation

« *Hamlet, from the first Quarto (1603) to moving Legos* »

Ce cours prendra pour objet la tragédie shakespearienne dans sa langue originale, démarche nécessaire notamment pour comprendre la figure du spectre ou les plaisanteries du prince Hamlet. Cette étude sera adossée à des lectures de travaux critiques en anglais et complétée par quelques adaptations dramatiques ou audiovisuelles (toujours en anglais).

Edition pour le cours :

William Shakespeare, *Hamlet* (repr. 1599-1601 ?, publ. 1603), trad. Jean-Michel Déprats, Paris, Gallimard, coll. « Folio théâtre », 2002 (édition bilingue).

Objectifs

- L'objectif de ce cours est de familiariser les étudiants de lettres avec l'approche d'un texte de littérature étrangère envisagé dans sa langue originale. Il ne s'agira pas d'un cours de

langue vivante au sens strict, mais le travail s'effectuera prioritairement sur le texte original.

Évaluation

- *Session 1*: Mini-dossier ou oral (à l'appréciation de l'enseignant)
- *Session 2 dite de rattrapage* : 1 mini-dossier

Compétences visées

Lecture d'un texte littéraire dans sa langue originale.

Lecture d'articles de critique littéraire en anglais.

Bibliographie

CANTOR, Paul, *Shakespeare. Hamlet*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.

GREENBLATT, Stephen, *Hamlet in Purgatory*, Princeton, Princeton University Press, 2001.

KOTT, Jan, *Shakespeare notre contemporain* [1962], trad. Anna Posner, Paris, Payot & Rivages, 2006 (en particulier : « Les Rois »).

LAROQUE, François, *Shakespeare. Comme il vous plaira*, Paris, Gallimard, coll. « Découvertes Gallimard », 1991.

RIHARD-DIAMOND, Fabienne, *Le monologue d'Hamlet : Hamlet, III, 1*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, coll. « Translations », 2011.

SHAKESPEARE, *Hamlet*, éd. Ann Thompson et Neil Taylor, Londres, Bloomsbury, « The Arden Shakespeare », 2016.

VENET, Gisèle, « Hamlet. Notice », dans Shakespeare, *Tragédies*, t. 2, éd. J.-M. Déprats et G. Venet, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 2002.